

阿舍經校注

增一阿舍經

上

恒強◎校注

綫裝書局



NLIC2970869026

阿舍经校注

增一阿舍經

上

恒强◎校注

线装書局



NLIC2970869026

图书在版编目 (CIP) 数据

增一阿舍经: 全2册/梁躄继校注. —北京:
线装书局, 2012. 12

(阿舍经校注/恒强, 梁躄继主编)

ISBN 978 - 7 - 5120 - 0750 - 5

I. ①增… II. ①梁… III. ①阿舍 IV. ①B942. 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 264158 号

阿舍经校注·增一阿舍经

作 者: 梁躄继 校注

责任编辑: 杜 语

出版发行: 线装书局

地 址: 北京市西城区鼓楼西大街 41 号 (100009)

电 话: 010 - 64045283 64041012

网 址: www.xzhbc.com

经 销: 新华书店

印 刷: 三河市杨庄镇明华印装厂

开 本: 710 × 1000mm 1/16

印 张: 53.5

字 数: 876 千字

版 次: 2012 年 12 月第 1 版第 1 次印刷

印 数: 0001—5000 册

定 价: 480.00 元 (全 9 册)



序

自释迦牟尼佛在菩提树下觉悟成佛以来，佛教经历了两千五百多年的发展而延续至今。由于佛教在历史中的流变，及对不同地域、不同文化、不同时代的适应，现今佛教经典呈现出不同语系、不同宗派、不同理论体系的多样化特色。依据佛教经典的语言，现代世界佛教可分为巴利语系佛教、汉语系佛教、藏语系佛教。其中巴利语系佛教流行于斯里兰卡、泰国、缅甸、柬埔寨、老挝等地，越南、印度尼西亚、中国云南也有分布，所依的主要是巴利语经典。汉语系佛教流行于中国汉地、日本、韩国，所依的主要是汉语经典。藏语系佛教流行于中国康藏、青海、内蒙古等地区，以及不丹、锡金、尼泊尔、蒙古、俄国西伯利亚等地，所依的主要是藏语经典。

更重要的是，汉传佛教的四阿含，依据三大语系的印度佛教史，一致公认是在佛陀般涅槃当年的夏安居时，由佛陀的侍者、多闻第一的阿难尊者诵出，由大迦叶尊者发起、组织的僧团大会共同审定而结集出来的，由此说明了四阿含的原始性、根本性与权威性。又四阿含与南传佛教的五部基本一致，更证明了四阿含与南传五部都代表着原始佛教。

《阿含经》比较忠实地记载了释迦牟尼佛日常生活、应机说法及一生行迹，朴素地讲述了佛陀的有情观、世界观、生死观、解脱观，详细地解说了佛陀的三学、四谛、十二缘起、三十七道品等修行原理与方法，同时也如实地记录了原始僧团的重大事件、诸大弟子的日常行迹，与印度当时的政治现状、经济生活、风俗文化、地理气候、各种宗教思想、哲学思潮及相互的交涉。所以汉译《阿含经》是现代学者了解原始佛教、研究当时印度的社会现状与各种宗教、哲学思想的不可多得的珍贵文献。

《阿含经》是从东晋末年到南北朝初期的短短七十年中陆续译出的。





难提诵出，竺佛念译成汉文，慧嵩笔受，共五十九卷，现在全部已佚，只存一些零本。由于这次翻译匆忙，加之译者汉语不精，此译文句未能尽愜原意。后至东晋隆安二年（公元398年）重译，由僧伽罗叉诵出，僧伽提婆翻译，道祖笔受，共六十卷，流传至今。《增一阿舍经》于建元二十一年（公元385年），在道安主持下，由昙摩难提诵出，竺佛念翻译，昙嵩笔受，共四十一卷。但全经译文亦未尽善，后来僧伽提婆与竺佛念略加修改，全经改成五十一卷，流传至今。《长阿舍经》于后秦弘始十五年（公元413年），由佛陀耶舍诵出，竺佛念翻译，道舍笔受，共二十二卷，流传至今。《杂阿舍经》于刘宋元嘉十二年（公元435年），由求那跋陀罗诵出，宝云翻译，慧观笔受，共五十卷，流传至今。

虽然《阿舍经》在中土较早翻译过来，但是因为来中国译经弘道的沙门多是大乘行者，至汉地僧人有意识地西行求法时，如三国时期的朱士行到过于田，梁代末年的真谛到过扶南，东晋时期的法显到过天竺，但当时这些地方都已经盛行大乘佛教了，更不用说晚至唐代的义净与玄奘，所以汉地逐渐形成了斥四阿舍与声闻律为小乘的大乘判教倾向。再加上《阿舍经》在翻译中，有些地方存在译文艰涩、文意不畅、卷次混乱、少部分经文缺失等问题，也让一些有心人望而却步，疏远阿舍、抑制小乘的汉传佛教特色就这样一直延续至今。

在印度大乘佛教出现以前的四、五百年间，印度佛教僧团一致尊崇四阿舍为佛教根本经典，后人解说四阿舍的论典与注疏也很多。但是我们汉地，因为长期受到抑小扬大的判教倾向，普遍轻视四阿舍，古时更无人为四阿舍做过注疏。如今惊喜地看到大陆佛教中有恒强法师等为了广大信徒与学者更好地了解、学修原始佛教，他们在前人研究成果的基础上，以严谨的态度、规范的学术、深厚的佛学修养为《阿舍经》做校注，此举填补了大陆汉传佛教的一项空白，实乃中国佛教之幸事！此《阿舍经》校注本学术价值、实用价值颇高，是广大佛教信徒与佛学研究者难得的学习、研究参考书。





前 言

汉译《阿舍经》比较完整的有四部，即《杂阿舍经》、《中阿舍经》、《长阿舍经》与《增一阿舍经》。阿舍，梵语、巴利语为 āgama，又音译作阿笈摩、阿伽摩、阿舍暮。僧肇在《长阿舍经序》中说：“阿舍，秦言法归。法归者，盖是万善之渊府，总持之林苑……道无不由，法无不在；譬彼巨海，百川所归，故以法归为名。”^①又如无著在《瑜伽师地论》中解释说：“如是四种（指四阿舍），师弟展转传来于今，由此道理，是故说名阿笈摩，是名事契经。”^②所以，阿舍意为传来的圣教集。

据南北传经律的一致记载，于佛陀般涅槃的当年夏安居时，佛陀的上座弟子大迦叶发起、组织僧团大会结集佛陀生平所说法，大会中由优波离诵出律藏、阿难诵出经藏，同时有佛陀亲传的诸大弟子共五百阿罗汉（包括前面三位尊者）参与审订，最后结集出《八十诵律^③》、四阿舍（南传说为五部）等经律二藏^④。至百年后的第二次结集，现存诸部广律皆一致记载只是重诵第一次结集的经典与律藏，以确认十事非法。

关于四阿舍的成立，诸部广律说法一致，如《摩诃僧祇律》中说“文句长者，集为长阿舍”，“文句中者，集为中阿舍”，“文句杂者，集为杂阿舍”，“随其数类相从，集为增一阿舍”。^⑤此四阿舍分别与南传的《长部》、《中部》、《相应部》、《增支部》大致相当。另外汉传佛教所说的《杂藏》

① 《长阿舍经序》，《大正藏》第1册第1页上栏。

② 《瑜伽师地论》卷八十五，《大正藏》第30册第772页下栏至773页上栏。

③ 八十诵律：因优婆离尊者前后分八十回诵出佛说之律藏，故称八十诵律，此根本律已经久不存世。

④ 经律二藏：汉传《十诵律》与《四分律》中说第一次结集另有阿毗昙藏，但此阿毗昙系佛亲说，非为佛后弟子之论著。

⑤ 《摩诃僧祇律》卷三十二，《大正藏》第22册第491页下栏。





与南传第五部——《小部》大致相当，但是《杂藏》没有系统、完整地翻译过来，而只有零星的单经。关于四阿舍的宗趣，说一切有部认为：“为诸天世人随时说法，集为增一，是劝化人所习；为利根众生说诸深义，名中阿舍，是学问者所习；说种种禅法，名杂阿舍，是坐禅人所习；破诸外道，是长阿舍。”^①另一方面，南北传声闻二藏经历了部派佛教时期而各自多少带有不同的部派色彩。如巴利语经典在阿育王时代由摩哞陀传到锡兰，属上座部系的分别说部。由北印度经中亚传到中国的经藏——四阿舍，其中《长阿舍经》属法藏部，《中阿舍经》及《杂阿舍经》属说一切有部，《增一阿舍经》属大众部。不过日本学者平川彰认为“汉译的《增一阿舍经》似乎不是大众部所传持的”，^②英国学者渥德尔则倾向于把《增一阿舍经》归属法藏部，“因为它很符合法藏部的理论特点”。^③

《分别功德论》中说：“上者持三藏，其次四阿舍，或能受律藏，即是如来宝。”^④可见《阿舍经》即原始佛教之经藏。所谓原始佛教^⑤，是指早期原汁原味的印度佛教，即自释尊初转法轮至佛教分裂为上座部与大众部之前的二百余年为原始佛教时期，大致由释尊到阿育王时代。后来基于上座部与大众部，又从中分裂出大约十八部，这是部派佛教时期。此阶段虽然部派林立，但都一致尊崇佛说的根本经律：四阿舍（南传说为五部）与声闻律。

在公元前一世纪左右方广经大量出现后，独尊四阿舍的局面才开始改变。公元二世纪以后兴起的龙树中观派，立足于《般若经》性空思想，对尊崇原始经律、思想保守的说一切有部多有批判。从此以后，甚至有说原始佛教为不了义、不究竟，而斥为小乘。虽然《阿舍经》较早在中土翻译，但是汉地僧人严重受到后来居上的大乘经典与大乘行者的影响，认定四阿舍为小乘，所以一直以来将其束之高阁而无人问津，汉藏两地更没有依阿

① 《萨婆多毗尼毗婆沙》卷一，《大正藏》第23册第503页下栏至504页上栏。

② 《印度佛教史》，平川彰著、庄昆木译，台北市商周出版，初版，第79页。

③ 《印度佛教史》，渥德尔著、王世安译，商务印书馆出版，1987年4月第1版，第14页。

④ 《分别功德论》卷二，《大正藏》第25册第34页下栏。

⑤ 原始佛教：日本学者宇井伯寿在《印度哲学研究》中与台湾印顺法师在《原始佛教圣典之集成》中均以释迦佛在世时期之佛教为“根本佛教”，释迦佛般涅槃后至分裂为两大根本部派前的佛教为“原始佛教”（宇井伯寿称为“狭义的原始佛教”）。本文此处所说的原始佛教，即包括他们所说的“根本佛教”与“原始佛教”这两个时期。



舍而立宗。

近现代由于与西方佛教学者、日本佛教学者及南传佛教的交流，中国佛教界开始注重佛教史的研究，从而发现汉译四阿含的原始性与根本性，而不再以小乘来看待。如印顺法师认为：“佛陀时代，四五（或说四九）年的教化活动，是‘根本佛教’，是一切佛法的根源……佛灭后，到还没有部派对立的那个时期，是一味的‘原始佛教’……‘原始佛教’时代所集成的圣典，大概的说，有两部分：一、‘经’（修多罗）——‘四阿含’，或加‘杂’而称为‘五部’。二、‘律’（毗奈耶）的重要部分。各部派所公认的‘经’与‘律’，就是‘原始佛教’时代所集成的，代表着‘原始佛教’……所以如不从‘原始佛教’时代所集成的圣典去探求，对于‘根本佛教’，是根本无法了解的。”^①又如杨郁文居士说：“《阿含》是佛世流传之‘教法’，是佛灭后所结集之‘圣教集’，师弟之间代代传承，为‘原始佛教’及‘部派佛教’所公认的‘根本佛法’……绝无理由可贬损‘根本佛法——阿舍经’为‘小乘经典’。”^②从此，研习阿舍、重视阿舍的风气开始显现。

我们今以高丽藏为底本，尽量保持原本整体风貌，将四部阿舍经文转为简体字，加上现代标点及分段。并在前人研究成果的基础上，纠正原经文部分错漏之处，就经中出现的地名、人名、法相名词、艰涩文句及其他译本的不同翻译作出注释。四部阿舍中，《杂阿舍经》、《中阿舍经》与《长阿舍经》由我本人校注，《增一阿舍经》主要由梁踦继居士校注。因为汉传四阿舍均缺完整的梵文原本，且译文艰涩，加之校注者水平有限、人手不够、时间仓促，这次校注难免会有错误、偏颇之处，在此敬请方家指正，以便进一步修改完善。

沙门：恒强

二〇一二年六月三十日

^① 《原始佛教圣典之集成》，印顺法师著，正闻出版社，1994年1月修订本三版，第1页至第2页。

^② 《阿舍要略》，杨郁文著，东初智慧海丛刊，第6页。





说 明

一、本《增一阿舍经》乃以《高丽大藏经》为底本，参考《大正新修大藏经》、《南传大藏经》等不同藏经，并在现代研究成果的基础上而作相应校注。

二、本《增一阿舍经》中的卷次、品类与日本《大正新修大藏经》同，而单经序号则依据单经出现的先后顺序，重新编号。

三、本《增一阿舍经》将原经繁体字转为现代通用的简体字，并分段、加上现代通用的标点符号。如原“滂”字一律改为现代通用的“滴”字，原“慳”字一律改为现代通用的“吝”字，原“蔭”字一律改为现代通用的“荫”字，原“𦉳”字一律改为现代通用的“鲜”字，原“菓”字一律改为现代通用的“果”字，原“秬”字一律改为现代通用的“耗”字，原“倦”字一律改为现代通用的“倦”字，原“著”字若为心行则保留不变，若为身行则改为现代通用的“着”字，且在页注中不再作注释。《增一阿舍经》正文中的……乃是译经者当时翻译时的省略，注释中的……是编者对经典正文的省略，注释中（ ）内的文字是编者依文意所作的补充。

四、本《增一阿舍经》注释中所提到的各种藏经名，高丽藏是指韩国海印寺版《高丽大藏经》；宋藏、元藏、明藏分别指由中国先后传入日本的宋代开版藏经、元代开版藏经、明代开版藏经，在日本《大正新修大藏经》校注中分别简称为宋、元、明；圣藏是指日本《正仓院圣语藏本》；大正藏是指日本《大正新修大藏经》；磻砂藏是指平江府磻砂延圣院大藏经；汉译《南传大藏经》是指台湾元亨寺翻译的《南传大藏经》。另，《清净道论》为觉音著、叶均译，中国佛教文化研究所印行的版本；《南传大藏经·长部经典一·二·沙门果经·注疏》，是指由菩提比丘（Bhikkhu Bodhi）英文编译、德雄比丘（The Ven. Bhikkhu Gunaviira）担任中文主译的《沙门果经》注疏。

五、本《增一阿舍经》注释中所提到的《杂阿舍》、《中阿舍》、《长阿





舍》，其卷次、品类、单经序号、经文皆依照日本《大正新修大藏经》。如《杂阿舍·四一经》，是指《杂阿舍经》总第四十一经；《中阿舍·七二·长寿王本起经》，是指《中阿舍经》总第七十二经，经名《长寿王本起经》；《长阿舍·二一·梵动经》，是指《长阿舍经》总第二十一经，经名《梵动经》。本《增一阿舍经》注释中所提到的《增一阿舍》，其卷次、品类与日本《大正新修大藏经》同，而单经序号则依据单经出现的先后顺序，重新编号。如《增一阿舍·卷第三十六·八难品第四十二之一·三七二》，是指《增一阿舍经》第三十六卷之第四十二品（品名“八难品”）之一，总第三百七十二经。

六、本《增一阿舍经》注释中所提到的汉译《南传大藏经》，如《南传大藏经·长部经典二·二二·大念处经》，是指汉译《南传大藏经》之《长部》（第二册）总第二十二经，经名《大念处经》；《南传大藏经·中部经典一·三四·牧牛者小经》，是指汉译《南传大藏经》之《中部》（第一册）总第三十四经，经名《牧牛者小经》；《南传大藏经·相应部经典四·六处相应·二〇〇·木块（一）》，是指汉译《南传大藏经》之《相应部》（第四册）之“六处相应”中的第二百经，经名《木块（一）》；《南传大藏经·增支部经典二·四集·轮品·三十四》，是指汉译《南传大藏经》之《增支部》（第二册）之第四集中的“轮品”、第三十四经；《南传大藏经·增支部经典五·八集·居士品·二十七·力（一）》，是指汉译《南传大藏经》之《增支部》（第五册）之第八集中的“居士品”、第二十七经，经名《力（一）》；《南传大藏经·小部经典七（本生经二）·第一篇·第八章（婆那树品）·七七·大梦本生谭》，是指汉译《南传大藏经》之《小部》（第七册）之“第一篇”之“第八章（婆那树品）”、第七十七经，经名《大梦本生谭》；《南传大藏经·小部经典十二（本生经七）·第十二篇·四六六·海商本生谭》，是指汉译《南传大藏经》之《小部》（第十二册）之“第十二篇”、第四百六十六经，经名《海商本生谭》。

另，《南传大藏经》经文中的……或……乃至……，一般是依巴利原本的省略，个别地方的……是编者对经文的省略；经文中的[……]或[……乃至……]则是日译《南传大藏经》权宜上的省略；经文及相关注释中[]内的词句，是译者为补足行文语气及帮助读者了解而添加的。

七、在各部阿舍经文的页注中，前面经中已经注释过的相同的人名、地名、法相名词，在后面经中一般不再注释。



目 录

增一阿舍经卷第一	1
序品第一	1
十念品第二	16
增一阿舍经卷第二	20
广演品第三	20
增一阿舍经卷第三	29
弟子品第四	29
比丘尼品第五	37
清信士品第六	40
清信女品第七	42
阿须伦品第八	44
增一阿舍经卷第四	50
一子品第九	50
护心品第十	55
增一阿舍经卷第五	64
不还品第十一	64
一入道品第十二	70
增一阿舍经卷第六	81
利养品第十三	81
增一阿舍经卷第七	97
五戒品第十四	97
有无品第十五	101
火灭品第十六	105





安般品第十七之一	115
增一阿含经卷第八	120
安般品第十七之二	120
增一阿含经卷第九	133
惭愧品第十八	133
增一阿含经卷第十	150
劝请品第十九	150
增一阿含经卷第十一	162
善知识品第二十	162
增一阿含经卷第十二	177
三宝品第二十一	177
三供养品第二十二	192
增一阿含经卷第十三	199
地主品第二十三	199
增一阿含经卷第十四	216
高幢品第二十四之一	216
增一阿含经卷第十五	231
高幢品第二十四之二	231
增一阿含经卷第十六	244
高幢品第二十四之三	244
增一阿含经卷第十七	261
四谛品第二十五	261
增一阿含经卷第十八	275
四意断品第二十六之一	275
增一阿含经卷第十九	292
四意断品第二十六之二	292
等趣四谛品第二十七	297
增一阿含经卷第二十	309
声闻品第二十八	309



增一阿舍经卷第二十一.....	329
苦乐品第二十九.....	329
增一阿舍经卷第二十二.....	341
须陀品第三十.....	341
增一阿舍经卷第二十三.....	359
增上品第三十一.....	359
增一阿舍经卷第二十四.....	386
善聚品第三十二.....	386

目
录



增一阿含经卷第一

东晋·罽宾三藏·瞿昙僧伽提婆译^①

序品第一

自归能仁^②第七仙^③，演说贤圣无上轨^④；
永在生死长流河，世尊^⑤今为度黎庶^⑥。
尊长迦叶^⑦及众僧，贤哲阿难^⑧无量闻；

① 东晋·罽宾三藏·瞿昙僧伽提婆译：罽宾，又作凜宾国、劫宾国、羯宾国，为迦湿弥罗国之古称，位于印度北部，即今喀什米尔一带。三藏，此处指精通三藏之法师。瞿昙僧伽提婆，又作僧伽提和、僧迦提婆，意译为众天，北印度罽宾国人，俗姓瞿昙，故又称瞿昙僧伽提婆，学通三藏，尤擅长阿毗昙心论，为有部毗昙学大家，东晋时来我国广译有部论典之名僧。原高丽藏每卷卷首均题有“东晋罽宾三藏瞿昙僧伽提婆译”此十三字，以下各卷均略去，不再重复。

② 能仁：释迦之意译，为释尊出身之族名，代指释尊。

③ 第七仙：古印度人尊称佛为仙人，意谓过去七佛之第七位。

④ 无上轨：即无上道。

⑤ 世尊：佛十种名号之一，为薄伽婆之意译，意谓具足众德、德之最胜、一切有情之最上，为世所尊重恭敬。

⑥ 黎庶：即众生。

⑦ 迦叶：又作摩诃迦叶、大迦叶、大迦叶波，略作迦叶，八十大长老之一。佛陀曾让与半座、授与粪扫衣，被佛陀赞誉谓为诸弟子中“十二头陀，难得之行”之第一比丘。

⑧ 阿难：全称阿难陀，意为庆喜、欢喜。中印度迦毗罗卫国人，刹帝利种姓，为佛陀的堂弟，出家后侍佛二十余年，劝佛成全女众出家，参与第一次经典结集并诵出经藏，被佛陀赞誉谓为诸弟子中“知时明物，所至无疑，所忆不忘，多闻广远，堪任奉上”之第一比丘。





善逝^①泥洹^②供舍利^③，从拘夷^④国至摩竭^⑤。
 迦叶端思行四等^⑥，此众生类坠五道^⑦；
 正觉^⑧演道今去世，忆尊巧训怀悲泣。
 迦叶思惟正法本，云何流布久在世？
 最尊种种吐言教，总持^⑨怀抱不漏失。
 谁有此力集众法，在在处处因缘本？
 今此众中智慧士，阿难贤善无量闻。
 即击撻椎^⑩集四部^⑪，比丘^⑫八万四千众，
 尽得罗汉^⑬心解脱^⑭，已^⑮脱缚著处福田^⑯。
 迦叶哀愍于世故，加忆尊恩过去报；
 世尊授法付阿难，愿布演法长存世。

① 善逝：意谓正行、正语，指常安住于正行，遍净而没有污点，在适当的场合而说妥当的话。佛十种名号之一。

② 泥洹：高丽藏原作“泥曰”，今依据明藏改。泥洹即涅槃，即贪、瞋、痴一切烦恼断尽的状态。

③ 舍利：又音译为设利罗、室利罗、实利，意译为体、身骨或遗身，即指死尸或遗骨，但通常指火化后之遗骨。此处指佛陀之遗骸。

④ 拘夷：又音译作拘尸那揭罗、拘尸那伽罗、拘夷那竭、拘尸那、瞿师罗，意译作上茅城、香茅城、茅城，位于中印度，系末罗种族之领土，佛于此城入般涅槃。

⑤ 摩竭：即摩竭国，又作摩竭陀国、摩揭陀国、摩揭国，意译为无害国、胜善国等。为古印度十六大国之一，位于恒河中游南岸地区，都城为王舍城。

⑥ 四等：即四等心，又作四无量心，即慈、悲、喜、舍。此四心普缘无量众生，引无量福，感无量果，故名无量心；又平等利益一切众生，故名等心。

⑦ 五道：又作五趣，即地狱、饿鬼、畜生、人、天等。后人加上阿修罗，则成六道。

⑧ 正觉：又作等觉、等正觉、正等正觉、正等觉、正尽觉，即无上等正觉、三藐三菩提之略称。

⑨ 总持：于佛陀教法，闻后持而不忘。

⑩ 撻椎：又作撻椎、撻椎、撻植、撻锤，意译作铃、鼓、铙，为报时、集合之器具。

⑪ 四部：又作四众、四部众，指比丘、比丘尼、优婆塞、优婆夷等出家、在家之男女众。

⑫ 比丘：又作苾刍、比库，意为乞士、乞士男、破烦恼，指出家男众，年满二十，已受具足戒者。

⑬ 罗汉：即阿罗汉。

⑭ 心解脱：指心离贪嗔痴等烦恼而得解脱。

⑮ 已：高丽藏原作“以”，今依据宋、元、明三种藏经改。

⑯ 福田：通过供养能培福之修行者称为福田。



云何次第不失绪？三阿僧祇^①集法宝，
使后四部得闻法，已闻便得离众苦。
阿难便辞吾不堪，诸法甚深若干种，
岂敢分别如来^②教，佛法功德无量智！
今尊迦叶能堪任，世雄^③以法付耆旧^④；
大迦叶今为众人，如来在世请半坐。
迦叶报言虽有是，年衰朽老多忘失；
汝今总持智慧业，能使法本恒在世。
我今有三清净眼^⑤，亦复能知他心智；
一切众生种种类，无有能胜尊阿难！
梵天^⑥下降及帝释^⑦，护世四王^⑧及诸天，
弥勒^⑨兜术^⑩寻来集，菩萨^⑪数亿不可计。
弥勒、梵、释及四王，皆悉叉手^⑫而启白：
一切诸法佛所印，阿难是我法之器。
若使不欲法存者，便为坏败如来教；
愿存本要为众生，得济危厄度众难！
释师出世寿极短，肉体虽逝法身^⑬在；

① 阿僧祇：又音译作阿僧伽、阿僧企耶、阿僧、僧祇，意译无数或无央数，表示极大或不可数之数。

② 如来：音译作多萨阿竭、多他阿伽度、多陀阿伽度、怛萨阿竭，又作如去，为佛十号之一。

③ 世雄：佛之尊称，谓佛有大定力，具雄健之德，于世间最为雄猛，能制伏、断尽一切烦恼。

④ 耆旧：又作长老、老宿、耆宿，即年老德高、道行深湛之老者。

⑤ 三清净眼：即肉眼、天眼、慧眼三种清净之眼。

⑥ 梵天：即大梵王。

⑦ 帝释：又作帝释天、天帝释，音译为释迦提桓因陀罗，略称释提桓因、释迦提婆，为三十三天之主。

⑧ 四王：即四大天王，住在四天王天，位处须弥山腰，为六欲天之第一重天，东西南北各有一王；东为持国天王，西为广目天王，南为增长天王，北为多闻天王。

⑨ 弥勒：意为慈氏，现住兜率天内院，为一生补处菩萨，继释迦牟尼佛之后，为贤劫之第五尊佛。

⑩ 兜术：即兜率天，意译为知足天、喜足天，为六欲天之第四天。

⑪ 菩萨：菩提萨埵之略称，意译作觉有情、大觉有情、道心众生，意即求道求大觉之人、求道之大心人，指以智上求无上菩提，以悲下化众生，修诸波罗蜜行，于未来成就佛果之修行者。

⑫ 叉手：即合掌。

⑬ 法身：即法之聚集，指佛所说之正法。



当令法本不断绝，阿难勿辞时说法！
 迦叶最尊及圣众，弥勒、梵、释及四王，
 哀请阿难时发言，使如来教不灭尽。
 阿难仁和四等具^①，意转入微师子吼，
 顾眄^②四部瞻虚空，悲泣挥泪不自胜！
 便奋光明和颜色，普照众生如日初；
 弥勒睹光及释、梵，又十希^③闻无上法。
 四部寂静专一心，欲得闻法意不乱；
 尊长迦叶及圣众，直视睹颜目不眴^④。
 时阿难说经无量，谁能备具为一聚？
 我今当为作三分，造立十经为一偈。
 契经^⑤一分律^⑥二分，阿毗昙^⑦经为^⑧三分；
 过去三佛^⑨皆三分：契经、律、法^⑩为三藏^⑪。
 契经今当分四段：先^⑫名增一、二名中，
 三名曰长多瓔珞，杂经在后为四分。
 尊者阿难作是念，如来法身不败坏，
 永存于世不断绝，天人得闻成道果。
 或有一法义亦深，难持难诵不可忆；

① 四等具：指慈、悲、喜、舍，四等心具足。

② 眄：斜眼看。

③ 又十希：高丽藏原作“收拾迟”，今依据元、明二种藏经改。又十，即合十，合掌，致敬之意。

④ 眴：即眩动。

⑤ 契经：本十二部经之一，又音译作修多罗，意译作长行，此处指代经藏。

⑥ 律：又作毗尼、毗奈耶，意为善治、调伏，三藏之一，乃佛为僧团和合净住而亲自制定之生活规范或戒禁。

⑦ 阿毗昙：又音译作阿毗达磨，意译为论、对法，即指论藏。

⑧ 为：高丽藏原作“复”，今依据宋、元、明三种藏经改。

⑨ 三佛：即三耶三佛，又译作三藐三佛陀，意译作正遍知、正遍觉、等正觉者，为如来十号之一。

⑩ 法：指对法，即阿毗昙。

⑪ 三藏：又作三法藏，系佛教圣典之三种分类，谓经、律、论各各包藏文义，故称三藏，为佛教圣典之总称。

⑫ 先：高丽藏原作“次”，今依据宋、元、明三种藏经改。